



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八五年十月三十日

星期三

## 目錄

頁

港督施政報告強調穩健進步安定	立一
新立法局是三層管理至高一層	立三
東區海底隧道明年初動工	立四
預料收支可獲平衡	立七
申訴途徑功效諮詢文件年底發表	立八
首條雙語法例可望明年會期面世	立九
新建公屋單位逾四萬八	立九
政府已承擔補助醫院擴建費用	立十一
廣播政策制訂將考慮所有意見	立十二
改良銀行監管制度建議將完成	立十三
生產總值增長仍感滿意	立十四
政府有意策劃興建第三所大學	立十五
極力對抗保護主義	立十八
跡象顯示新護照會獲國際承認	立十九
成立土地發展公司法例草擬中	立廿二
致力撲滅商業罪行	立廿四
循外交途徑減少滯港越南難民	立廿六
制訂法律者新辦事處	立廿七
立法機關邁向民選化	立廿八
市民期望立法局工作保持連貫	立廿九

(轉下頁)



## 港督施政報告強調穩健進步安定

港督尤德爵士今日在立法局發表其施政報告時表示，政府決心謀求「穩健的進步而同時保持安定，繼續改善港人的生活質素。」

尤德爵士說：「我們會不斷制定和執行有關政策，以達成這個目標。我們會繼續設法找出市民的意向，從而採取相應的步驟，達成市民的願望。」

他指出，立法局八五至八六年度會期在新的會議開始，正好標誌代議政制在香港的發展，又向前邁進一步。

他補充說：「在這個發展迅速的世界，任何社會都會變遷，社會制度自然也須相應調整，以配合設立這些制度的社會本身日新月異的需求。」

「在作出調整的時候，並須充分顧及維持社會安定的必要。香港在社會經濟方面能夠獲得卓越成就，就是因為香港是一個安定的社會。進步和安定必須相輔相成，缺一不可。」

港督說，他相信各位議員，無論是由選舉團組別或功能組別推選出來，也無論是委任或官守，都能認識到，當他們置身在這個會議廳內，就都是立法局的一分子。

經擴大的立法局，其中重要部份成員乃本港有史以來首次自間接選舉選出者。

尤德爵士說：「雖然每位議員可以有其個人所負責的對象，但我們全體對整個社會都有一份共同的責任。」

經批准的政策和通過的法例，不但會影響個別議員所代表社會某部分人士的日常生活，也會對香港每一個人的日常生活有所影響。

港督又說：「在這會議廳內，我們可能會就各項問題激烈辯論，不過，我們都應該時刻不忘對社會的共同責任。」

談及代議政制的發展，港督指出市政局多年來已有民選議員；一九八三年，該局民選議席增至十五個，選民資格也大為放寬，並首次以地區為根據選出市政局議員。至於區議會方面，則在一九八二年開始有部分民選議員；到了今年初，區議會民選議席已大為增加。新的區域議局選舉，將於明年三月舉行。

尤德爵士說，毫無疑問，新的立法局很快「便會有自己獨特的辦事作風。」

他補充道：「在這方面，我們可以承接以往一個相當成功的模式來建立自己的辦事風格。」

多年以來，立法局議員曾就各項重要問題代表社會發言，在這方面有着「輝煌的紀錄」。

「他們曾經審核和通過數目可觀的法例，這些法例提供了成功的社會。」使香港得以依着這個架構而發展成今天

「通過政府、立法機關和社會三方面不斷協商的程序，才能產生這樣的社會。這個協商程序，正是香港獲得成功的生產因素。因此，政府堅決打算繼續採用，並會加強這個協商程序。」

港督說，在未來的十八個月內，我們必須監察本局各項新措施的運作情況，然後在一九八七年檢討時再作評核。

一九八五年的改革，是以過去一直對香港發揮良好作用的各項制度為基礎，保留了這些制度的精粹。

在中央階層建立一個切合香港本身需要、並與香港本身各項傳統協調的行政架構，對香港十分重要。

港督說：「一九八七年的檢討，必須注意若干問題，包括本局的成員比例應否再作更改、應否進行直接選舉、行政局的立法局的關係應如何、以及其他事宜。在檢討以前，市民定會紛紛就這些問題加以討論，這點殆無疑問。」

### 新立法局是三層管理至高一層

港督尤德爵士說，以新面貌出現的立法局，是三層管理架構的最高一層，並有市議局、區域議局和區議會代表組成。

他說，在建立這個三層架構時，我們會殫精竭慮去研究如何使層與層之間，建立起緊密的聯繫來。

尤德爵士指出，市區的區議會，有市政局的議員出席。而區域議局的成員，則有來自其所服務地區的區議員。至於本局的成員，有來自區議會的，亦有來自屬於第二層的市政局和區域議局的。

除此之外，還有來自各個主要功能團體和社會各個階層的代表。這個體系整體上既具代表性，亦有緊密的聯繫。

進一步談論政府的結構時，尤德爵士說一九八五年是區議會取得重大進展的一年。

在三月七日的選舉中，經直接選舉選出的區議員數目，從一三二名增加至二三七名；此外，另有一三二名來自社會各階層的人士獲委任為區議員。

他說，這樣的成員組合，大大提高了區議會的代表性，並確保有經驗之士，得以留任。

他稱：「經改組的區議會，在改善其所屬地區的環境，和反映當地居民對本港各項問題的意見方面，已證明功效卓著。」

談及臨時區域議局，港督說它已於本年四月一日設立，並已全力展開工作，以便為將於明年四月一日成立的正式區域議局，作好準備。

和市區的市政局一樣，新成立的議局，也是財政獨立，而其主要收入，同樣是來自差餉。這個議局負責主要市區以外的環境衛生和文娛康樂各方面的事務。

跟市政局一樣，區域議局的議員，很多也會經由直接選舉推選出來。

尤德爵士說：「我深信區域議局定能勝任這些重要工作，其成就和成立已久的市政局相比，相信也不遑多讓。」

#### 東區海底隧道明年初動工

港督尤德爵士今日說，東區海底隧道預期可於一九八六年初動工興建，大概需時三年半便可完成。

尤德爵士說：「政府現正與多個財團進行談判，這些財團均已就這條海底隧道的建造、運作及財務問題，提交最有成功希望的建議書。」

港督表示：本年較早時，當局決定東區海底隧道應同時設有行車通道及地下鐵路。

「行車通道可使現有海底隧道的擠塞情況得到緩和，而對全港性發展策略的實現，亦大有幫助。」

「增設地下鐵路過海通道，可以減輕該系統彌敦道一段現時所承受的壓力，而且有利於其他交通。」

他指出，地下鐵路港島線由柴灣至金鐘一段啓用後，地下鐵路乘客每日大約增加三十萬人次。

他說：「港島線經過中環伸展至上環的一段，將於一九八六年初夏完成。預期這段鐵路完成後，港島線乘客增幅更大。」

回顧年內道路網之改善情況，港督說，道路網繼續有所改善。港島東區走廊現已可通車至筲箕灣，大大改善了港島東部與市內其他地區間的道路交通。

「新界幹線公路由沙田至粉嶺的一段已於上月啓用，使新界東北部大為受益。將於明年展開的其他道路改善工程包括興建一條新隧道，連接沙田與荃灣。」

關於道路擠塞問題，尤德爵士說政府在一九八二年五月推行多項寓禁於徵的措施，結果路面上的私家車數目已見下降，但這些措施卻加重所有車主的負擔，而不論他們是否時常使用那些擠塞的道路。雖然這些措施一直奏效，不過它們有欠靈活，我們必須考慮採用其他較公平、效率較高的辦法來解決擠塞問題，務使我們可以從耗資巨大的道路網方面，收得最大的經濟效益。

「交通諮詢委員會現仍就這等措施進行諮詢，包括研究應否實施某種形式的電子道路收費計劃的問題，如果實施的話，又應在何時和何處施行。」

港督續說，獅子山隧道北部的入口，擠塞情況日益嚴重，這是由於收費處的數目與隧道的通車量未能配合之故。

「爲了解決這個問題，當局正在增建三個收費處，明年三月應可啓用。當局又正在研究其他可以改善隧道車輛流通的辦法，包括研究可否採用自動收費系統。」

「此外，當局又對在大老山下面開鑿一條連接沙田與東九龍行車隧道的提議，進行可行性研究。」

話題轉至中港邊境的連接道路，港督說年內有多項爲改善香港與深圳特區之間的交通而設計的新設施，相繼落成啓用。

「其中包括第二條位於文錦渡的橋樑、一條位於沙頭角的新橋樑、以及一條位於羅湖的新行人天橋。落馬洲橋首期建築工程，亦已展開，可望於一九八八年初竣工。」

港督又說：「中港邊境的連接道路，有了這些改善設施後，便足以應付未來十年交通量的預期增加。」

### 預料收支可獲平衡

港督尤德爵士今日在立法局中表示，現在預期政府收支可以恢復平衡，並非憑空臆說。

談論政府財政，尤德爵士解釋物業市場的復甦，使賣地收入比預期為佳。

此外，來自所得稅和利得稅的收益亦有增加，因此，本年的總收入應較原本預算的數額為多。

政府一般收入帳目的開支亦有可能較預算為大，這是因為政府為地下鐵路公司注入十五億元額外資本的緣故。比對之下，到本年年尾出現的赤字，將會較原先預測的為小。

尤德爵士說，基本工程開支速度，亦比原本預測的較慢。因此，在一九八五至八六財政年度內，公營部門開支佔本港生產總值的比例，應下降至百分之十六以下。

稅制方面，港督表示政府和商界仍然一致認為稅制必須簡單而公平。

「政府當局釐定課稅水平時十分小心，既要滿足本港的基本財政需求，亦要避免令企業家裹足不前。」

「這種政策對本港經濟的健全十分重要，所以我們不會捨棄。」

港督又說，不過，本港稅制確有漏洞，以致那些有辦法運用複雜竅妙財經策略的人有機可乘，因而能在法律所容許的範圍內，逃避應繳的稅項，而這些未繳的稅項負擔就轉落在其他人士身上。

有關方面曾提出對稅務條例加以修訂，以便堵塞最易為人所乘的漏洞；所建議的修訂，最近已由行政立法兩局非官守議員組成的稅務專案小組加以研究。

港督表示，小組曾經廣泛徵詢專業人士和市民的意見，我深信他們研究徵詢的結果，必能訂出周詳的建議，在立法局本屆會期內提出。

### 甲訴途徑功效諮詢文件年底發表

港督尤德爵士今日（星期三）說，檢討現有申訴途徑功效的工作仍有待完成，但至本年底，應可發表一份諮詢文件。

港督在立法局新會期首次會議發表其施政報告時指出，該份文件將概述目前的情況，和列出將現有制度擴充的各個方法。

「文件並會提出是否可能設立某種組織，以便對任何指稱政府部門措施不當的投訴，進行獨立調查。」

「政府擬就各項可能作出的改革，廣泛向市民諮詢，使社會人士對任何建議的原則和施行細則所發表的意見，都獲周詳考慮。」

港督說：「如大多數人士都贊成改革，有關的條例草案，應可於本屆會期結束前提交本局考慮。」

尤德爵士說，鑒於立法局的新成員組合和代議政制的進一步發展，檢討現有申訴途徑功效的工作是由行政立法兩局的非官守議員和政府進行。

他強調行政立法兩局非官守議員在處理市民投訴方面的重要性，並指出，即使在任何新機構成立後，這項重要的功能仍可繼續發揮。

「過去多年曾向兩局非官守議員申訴的人士為數着實不少，這足以證明市民對這些議員甚為信任。」

「這項功能是至為重要的，即使在任何新機構成立後，這項功能仍會繼續發揮其作用。」

尤德爵士強調：「要是政府真的決定開設新的申訴機構，這機構大概只會補充現有的申訴途徑，而絕不會取而代之。」

較早時，港督概列各個供市民申訴政府部門和機構的廣泛途徑與程序。

首條雙語法例可望明年會期面世

港督尤德爵士今日（星期三）表示，政府希望在一九八六至八七年度的會期內，能有首條以中英文寫成的法例面世。

他補充說：「政府亦打算在適當的時候，開始為現行的成文法制定一個具有法律效力的中文版本。」

在此之前，行政局已於本年七月間決定出版一套具有法律效力的中文本香港成文法。

尤德爵士指出，本港政府體系所有重大決定，都是根據本港的法規和條例的規定作出，又或者已併入各項法規和條例之內。誠然，法例應當有以大多數市民所慣用的語言寫成的版本。

他說，行政局作出決定後，已隨即展開挑選及訓練人手的工作。

新建公屋單位逾四萬八  
未來六年續增老人宿舍

港督尤德爵士今日在立法局會議上說，本年新建公房屋屋單位將會超過四萬八千個，打破歷年紀錄；這將是房屋委員會建屋數字連續超過每年所訂目標的第六年。

他指出，委員會一方面不斷改善新建公屋的質素，另一方面則不斷改良現有公屋，或加以重建。

港督又說，正如去年所估計，私營機構新建的房屋單位現已有所增加，預料在本曆年內約達三萬個，而在一九八六年更會增至大約三萬三千個。

他續說，按照預算，明年在「居者有其屋計劃」和「私營機構參與建屋計劃」項下建成的房屋單位，將有大大約一萬八千個，這又是一項新的紀錄。

同時，清拆寮屋修訂計劃亦已展開；而郊區房屋計劃則繼續穩步進展，西貢對面海的一項建屋工程會在今年稍後完竣，大嶼山梅窩和沙頭角的工程則計劃在明年動工。

至於公屋住戶所獲房屋資助水平的問題，尤德爵士說：「房屋委員會將會小心研究市民就綠皮書載列的建議所提出的一切意見，並考慮其他辦法，然後才決定應否向行政局提交任何建議。」

港督又談及老人住屋問題。他說，今年七月，房屋委員會同意為健康仍然良好的老人，在公共屋邨提供自我照顧式的老人宿舍。

他指出，房屋委員會並計劃在未來六年內，為大約二千名老人提供宿舍。除了這些宿舍外，目前在公共屋邨內尚有專為單身人士而提供的共住單位和居住單位。

他說：「這些安排將有助於社會福利署和福利機構對那些不能照料自己的老人加以照顧。」

此外，一些兒童和青年因為家庭環境或本身行為的關係而要離開家庭居住；長久以來，各類住宿院舍都有為這些兒童和青年提供服務。

港督說，近年來，在照顧那些並非在這些院舍住宿的兒童方面，所作的安排不多。當局最近已成立一個工作小組研究這方面的問題，並向社會福利諮詢委員會提出報告。

#### 政府已承擔補助醫院擴建費用

港督尤德爵士今日在立法局會議上說，過去一年，政府已承擔支付補助醫院大規模擴建工程的費用。

他說：政府撥出六億八千萬元的非經常補助金，使聯合醫院能加以擴充，到一九九一年時可增添七百六十張病床，超過現有數目的兩倍。

另一筆二億二千四百萬元的補助金，將可使仁濟醫院的病床數目，由目前的一百五十張，到一九八八年時增至七百張。

他續說，博愛醫院亦獲撥款，可以繼續進行分期的擴展工程。

港督說，當局委託的顧問，正在研究是否可以將政府和補助醫院的服務作更佳的配合，這是對香港醫院服務管理組織的檢討工作的一部分。

他說，他們的報告書可望在本年底完成。

對於環境保護方面，港督說預期在今屆會期內，將會提出數項有關管制廢物處理、空氣和噪音污染的建議。

他說，未經處理的禽畜廢物，是造成一些最嚴重污染問題的原因；在管制這些廢物的處理方面，有關其可行辦法的各項建議，很快就會由區議會和其他關注團體加以考慮。

希望在今屆會期內能夠實施一些措施，同時制定所需的法例。

他續說，至於改善空氣污染管制的建議，則會在明年上半年提交行政局。

港督說，界定噪音的性質和程度，要比界定其他大部分的污染問題較為困難，而且不易訂定為人接受而又客觀的噪音測量標準。

他說：「雖然如此，我仍希望在今屆會期完結前，當局能向立法局提出一項噪音管制條例草案。」

#### 廣播政策制訂將考慮所有意見

港督尤德爵士今日（星期三）在立法局說，現時廣播機構所持有的牌照將於一九八八年屆滿，政府就日後所採取的廣播政策制訂建議時，將會詳細考慮市民對廣播事業檢討委員會報告書之所有意見。

委員會報告書提出之其中一項建議，是將香港電台改爲一個獨立的公共廣播機構，保證能夠利用電視的黃金時間播映節目。港督說，這項建議引起了眾議紛紛。

不過，還有其他許多建議是同樣重要、同樣值得討論的。這些建議包括：成立一個新的廣播事務管理局、加強對商業廣播的管制、禁止在電台和電視台播放香煙廣告、以及設立一個現代化的有線電視傳播網。

尤德爵士說：「政府所作的決定將會影響深遠，而且支配了本港電視和廣播事業在未來很長的一段日子裏的前途。因此，這些決定一定要有健全的基礎，而且是整體社會可以接受的。」

## 改良銀行業監管制度建議將完成

港督尤德爵士今日（星期三）說，關於本港銀行業監管制度的檢討，現正接近完成階段，各項改良建議將會盡快提交行政局研究。

他說，這些建議謀求給予存款人較大程度的保障——也就是說要確保金融機構之間有健全的經營方法——而同時讓金融業和商業有充分發展的餘地。

港督強調說，政府的一項重要任務，是要在國際間和在本港內部維繫人們對香港作為金融中心的信心。要辦到這點，就應設法將金融業和有關聯的服務行業所據以運作的法律和制度架構加以改良。

港督說，近年所發生的種種事件，無論是在本港或在其他主要金融中心發生的，均顯示單是記錄金融機構有沒在技術上遵守法例辦妥一切規定的事項，並不足以確保這些機構管理審慎。

他說：「任何審慎的監管制度，也不能防止所有不正當的行為發生，特別是如果有欺詐的成分存在。但是當局所建議的監管措施，目的在協助及早鑑定不良、不審慎或欺詐性的管理手法，這種手法足以危害整個金融制度的健全和聲譽。」

公司法例改革常務委員會已提出多項建議，以改善公司條例和證券條例的運作。

港督說，政府目前正在考慮這些建議，以便制定法例，加以實施。

他說，保障消費者利益是市民和政府都非常關注的問題。

他表示，當局已採取辦法加強現行法例的執行，並正準備採取新措施改善法例的內容。

### 生產總值增長仍感滿意

港督尤德爵士今日說，一九八五年香港的生產總值，相信仍可以有百分之四點五至百分之五的增長，雖然這增長率較所期望的為低，但仍可使人感到滿意。

但展望一九八六年，有些國家，特別是美國，提出要進一步推行保護主義措施，這要算是本港經濟所面臨的最迫切威脅。

至於港元方面，港督說：「港元兌美元的聯繫匯率也會多次備受壓力，但這個制度始終沒有動搖，仍然能夠屹立不倒，而政府亦沒有打算予以改變。」

港督在檢討經濟狀況及未來展望時表示，輸往傳統市場的本港產品，出口數字雖見下降，但輸往中國的產品，數量却續有大幅度的增加。

他說：「中國現已躍升為本港產品的第二大出口市場。轉口貨品增長的幅度也相當強勁。因此，一九八五年的出口總值預計會有百分之十一的增長。」

物業市場方面呈現復甦的跡象，反映出人們已對香港恢復信心，也顯示租金與樓價現已回復到較切實際的水平。

失業及開工不足的數字一直保持穩定，在六月至八月這三個月內，失業率是百分之三點三，而開工不足率則是百分之一點四，顯示出勞動人口實際上已充分就業。

通脹率繼續保持偏低，計至本年九月為止的十二個月內，通脹率一直徘徊在百分之三點八左右。通脹率偏低的原因有多方面，其一是那些向來是本港貿易夥伴的國家，通貨膨脹的情況均頗為緩和，其二是世界商品價格逐步回順，第三是港元已較前強勁。

尤德爵士說，本港的經濟仍得依賴貿易，所以很容易受到種種外來因素的影響，而這些外來因素又不是我們所能控制的。

他強調，本港各出口市場的消費者的需求，以及各地政府是否願意讓當地消費者自由選購商品這兩點，顯然是舉足輕重的因素。

#### 政府有意策劃興建第三所大學

港督尤德爵士今日（星期三）在立法局會議上說，政府有意策劃興建第三所大學，從而使學士學位課程的一年級學額到九十年代增至七千五百個。

港督說，直到現在為止，當局所定屆一九九四至九五年度時學士學位課程的一年級學額，目標數字僅僅超過六千三百個。這數字既不足以配合本港經濟發展的需求，也未能達到本港學生的期望。

他說：「在推行這項計劃方面，還有許多工作要做，所耗費用也會十分龐大；但我們的目標非常明確，而這項投資一定能帶來豐盛的收穫，我對這點絕無疑問。」

目前本港專上學院有全日制學生二萬八千人，而部分時間就讀的學生數目相等；這些學生當中，約有一萬三千人攻讀學位課程。

他說，香港的社會，一向十分重視教育，政府仍然「繼續致力於增加市民接受教育的機會，同時改良教育的質素」。

港督說，本年用在教育的開支，佔公共總開支的百分之十七；這個比率，較政府其他任何一方面服務的開支所佔的比率都要大。

他說，政府已在致力改善自一九七八年實施之九年免費普及強迫教育政策。

港督指出，經教育統籌委員會提出建議後，政府已定下目標，就是到了一九九一年，中四和中五以及工業學院和訓練中心的一年制全日工藝課程，均能有足夠的資助學位，以滿足中三階段後的教育需求。

他說，這樣，初中成績評核制度應可逐步廢除。

爲了達到這個目標，政府必須另行興建二十四所中學，同時向質素良好的私立中學購買中四和中五學位。

當位於屯門和沙田的新設工業學院於明年落成啓用後，工業學院的學生總數將會由四萬五千五百名增至五萬二千名以上，這表示攻讀技術員水平課程的學生將會增加大約二千七百名，而攻讀技工水平課程的則增加大約三千九百名。

在教學語言方面，港督說政府打算設立一個中文教科書委員會。設立委員會的目的，是確保在未來五年內能夠有數量足夠、用中文編寫、而且質素優良的中學課本。

他說，不管是今天還是將來，若要香港保持爲重要的工商業和金融中心的地位，我們就得盡力設法，使我們的子女能夠把中英語文運用自如。

他說，對於以英語為教學語言的中學，當局將會請其研究是否願意多些採用中文。

港督說，廣泛使用中文，用意絕不是要削弱高水準英文的重要性。

他說：「我們的目標是要中英文同樣達到很高的水平，這點我們相信定能辦到。」

有關電腦教育方面，自從電腦課程試驗計劃在一九八二年成功地推行後，到上月為止，這個計劃已擴大至包括二百一十所官立和政府資助中學。

按照計劃，由一九八六年九月開始，所有政府資助中學倘若願意的話，均可將電腦學科列入課程範圍內。

他說，這個計劃需訓練更多教師。

本年初，政府批准由麥理浩基金撥出四百萬元作為建校津貼，以興建一個設備齊全的電腦教育中心。這教育中心將會為操作和應用電腦的教師提供更多訓練。

在談及為留學英國的香港學生而設的聯合津貼計劃時，港督說這計劃已成為高等教育資助學位的一個珍貴來源，補充了本港現有的資助學位。

在一九八四至八五年度內，超過一千三百名學生根據這項計劃申請津貼獲得批准；這些津貼所耗款項是由香港政府和英國政府平均分担。

港督說，在一九八五至八六年度，撥供津貼用的款額已略增至四百萬英鎊。

### 極力對抗保護主義

港督尤德爵士今日說，本港會努力不懈，對抗威脅港人生計的所有保護主義措施。

港督強調工商業是本港經濟的基礎，並對美國政府反對保護主義的立場表示讚賞。

他說：「近來美國的保護主義情緒高漲，對本港的經濟利益構成嚴重威脅。」

他說，今年四月，美國實施新的關稅規例，訂明有關多種纖維協定內紡織品的產地來源規定。雖然香港提出強烈抗議，而紡織品監察委員會所作的裁決亦對香港有利，這些規例對針織品方面並沒有作出任何讓步。

結果，針織業除了要作出重大而代價高昂的投資外，仍要充份調整，方能完全符合新的規定。

他說，最近幾個月，費蒙／曾健士法案對本港構成更嚴重的威脅。

他表示，如果這個法案獲得通過成為法例，不但會嚴重損害世界紡織貿易，而且會違背多種纖維協定和國際關稅及貿易一般協定所根據的原則。

他說：「政府、紡織業本身、以及工商界各團體，特別是貿易發展局，都有協力游說美國各方面反對這個法案，他們的努力值得我們稱許。」

港督表示，貿易發展局現正在灣仔填海區興建一座符合國際最高標準的展覽及會議中心，預期在一九八八年竣工。他很高興貿易發展局這麼樂意和熱心地承擔這項令人振奮的建設。

港督說，在工業方面，新廠房及機器方面的投資在今年上半年內有所增加，反映出人們對香港的信心。

他說：「這點應有助香港保持對其他競爭者所佔的優勢。」

跡象顯示新護照會獲國際承認

英國政府已應允竭盡所能游說各國承認英國公民（海外）護照，現時已有跡象顯示新護照會獲國際承認。

港督尤德爵士今日（星期三）於立法局發表施政報告時，談及有關中英聯合聲明的實施時，作上述表示。

他指出，英國公民（海外）護照的形式，將會令人一眼便認出是英國政府授權簽發的文件。

港督說：「正如較早時所公佈，當局現正安排由一九八七年七月一日起簽發新護照。」

「此舉可讓現時簽發十年有效期護照的措施，繼續施行無間，亦可讓第三國家有充分時間習慣接受新護照。」

他續稱，今年二月，英國下議院討論香港法法案過程至審議階段時，外務次官稱英國政府會與中國當局磋商，研究在英國公民（海外）護照所加批註應用的字眼，目的在向第三國家的移民官員證明護照持有人有權在香港居留。

港督說：「我很高興告知各位，這項磋商已在進行中。」

有關英國公民（海外）地位的樞密院令草案，已於較早時公佈。他促請所有有關人士詳閱草案後提出他們的意見，以便日後立法局及英國國會進行辯論時，可以將意見一併考慮。

港督透露，上日在定期向國會報告香港在一九九七年過渡期內的發展的第一份年報，預料會印成白皮書，於本年底提交國會省覽。

他補充：「年報也會同時提交本局參考。」

他憶述，英國政府接受了各方面的意見，在今年二月同意撰寫關於香港的年報，提交國會省覽。

至於有關基本法方面，港督表示中英兩國政府會保證會廣泛徵詢港人的意見。

他說：「兩國以聯合聲明作為起步點，英國政府會繼續管治香港，直至一九九七年為止，而中國政府則負責基本法的起草工作。聯合聲明更在附件一列出未來政府結構的大體原則。」

港督說：「中英兩國政府堅決承諾，要保持香港安定繁榮，並確保在一九九七年順利過渡。」

「我肯定兩國政府會隨時留意對方關切的事情和意見，也留意港人的意見。」

他又說：「我確信在這些基礎上，可以為香港建立一個持久的制度，使各方面對香港保持信心，並使政權在一九九七年能順利移交。」

港督複述草案聯合聲明後之連串重要事項，然後簡報聯合聯絡小組和土地委員會的工作。

他指出，聯合聯絡小組已於七月間在倫敦舉行首次會議，中英雙方都認為國際貿易關稅一般協定對香港的經濟發展十分重要，並且商定作出安排，使香港在一九九七年後仍可繼續作為亞洲發展銀行的一員。聯絡小組將於十一月底在北京再舉行會議。

港督說：「以其工作性質而言，聯絡小組並不是一個每次會議都會作出連串重大決定的組織，但從現在至二〇〇〇年期間，聯絡小組須就聯合聲明的實施而進行廣泛的磋商。」

他表示，聯絡小組已有令人鼓舞的開始，正是雙方能在這項重要工作上融洽合作的佳兆。

有關土地委員會，港督說委員會迅速而有效地展開工作，而中英雙方亦本着合作的精神進行磋商。

他說：「委員會已就土地交易的多種法律文件，及本財政年度所餘期間的批地計劃，達成協議。」

「自中英聯合聲明生效以來，首批政府土地已於九月間和本月初公開拍賣，成績十分理想，共售出土地七幅，年期至二〇四七年為止。」

「各有關人士大可信賴，今後將續有土地源源批出，以應香港的發展所需。」

港督在談及香港船舶登記時說，政府在五月發表開設船舶登記冊的初步構想後，航運界的反應甚具建設性。

他說：「在未來數月，當可更具體訂出香港將來在這方面的政策。」

### 成立土地發展公司法例草擬中

港督尤德爵士今日在立法局會議表示說，政府正草擬法例，成立一間土地發展公司，以與私人發展商及市內舊區殘舊樓宇的業主合作，興建新房屋。

尤德爵士說，新房屋會按照現代標準興建，並設有整系列的商業、社區及福利設施。

他表示：「首項計劃應可於未來十二個月內展開，我希望有了這個開端後，舊區的重新發展，會推動得更快，使西區、灣仔、油麻地及旺角等地區，早日面貌一新。」

「政府很重視市內舊區的重新發展，並認為應與各項新發展同時進行。」

談及市區的擴展，尤德爵士說，政府所採取的策略，目標在於使市區不斷擴展。

他說：「為準備應付九十年代初期的需要，當局現正對海港周圍可供擴展的新地方，進行詳盡的計劃和工程研究。」

「當局首先會在位於港島西岸的奇力灣（即鷄籠灣）進行填海，闢地興建公共房屋；又會在紅磡灣填海，闢地來擴建九廣鐵路總站、發展住宅、以及提供各項政府及團體設施，這些設施正是九龍這部分地區殷切需要的。」

至於新市鎮的發展，尤德爵士表示，天水圍新市鎮的初期工程進展良好，地盤開拓工程計劃於明年展開，以闢地興建房屋，供十三萬五千人居住。

他說：「到了一九九五年，新界西北部（包括屯門在內）的人口勢必增至逾七十萬人。」

「預料這個地區的交通需求亦會大增，為要應付這方面的需要，輕便鐵路系統會在明年初動工興建，並可望於一九八八年通車。」

港督說：「當局又正在將軍澳進行多項主要工程和興建公共房屋，到了一九八七年初，這個新市鎮便會有首批居民遷入。」

「到了一九九四年左右，這裏可以容納的居民人數更會高達十五萬五千人，屆時會有一條新隧道公路將這個新市鎮與東九龍連接起來。該條公路將於明年動工興建。」

「沙頭角的重新發展計劃也有很好的進展，當局會優先安置三千多名居住環境欠佳的居民。」

他補充，有關方面不惜在交通基本設施上投下巨資，因此，新界新市鎮的發展，益發蓬勃。

尤德爵士在談及對外交通時指出，有關他去年提及的港口發展策略研究，現已接近完成階段。

他說：「本港的港口，必須保持高度效率，以便快捷地和井井有條地處理大量來往貨物。」

「該項研究可使我們知道港口究竟需要甚麼設施以及這些設施應設在何處。」

港督又表示，貨櫃碼頭方面的需要較為迫切，所以葵涌的填海工程，完成後可增闢二十五公頃的土地。一九八七年初竣工，

他說：「此外，還有一項規模龐大的計劃正在談判階段，而談判亦已有相當的進展。這計劃是要在葵涌再填碼頭，增闢二十九公頃土地，多建一座設有三個泊位的碼頭。」

## 致力撲滅商業罪行

，而廉政公署屬下的執行處有大约百分之三十的人員也正奉命進行這方面的調查。

港督今日（星期三）在立法局發表施政報告，談及治安問題時指出，近年來商業罪案的數目顯著增加，而他去年提及因貪污而助長的大規模欺詐行為，其趨勢仍然持續。

他說：「這類罪案不但對社會有害，而且會使香港在國際間的聲譽蒙上污點。」他指出，商業罪案調查科已展開撲滅工作。

有關複雜商業罪案特別委員會方面，港督表示，在本屆會期，他會請立法局考慮繼續委任這個特別委員會，以貫徹這項工作。

談及暴力罪行，港督說在撲滅罪行委員會的指導下，防止罪案活動繼續如火如荼地進行。

他說：「我已請委員會優先考慮採取進一步的措施，消除黑社會對本港治安隱伏的威脅。」

他指出，一九八五年所記錄得的罪案可能較一九八四年略多，主要是爆竊和高買案件增加所致。

他說：「相反地，一九八四年記錄得的暴力罪行下跌趨勢，在一九八五年仍然持續，而搶劫案和涉及槍械的案件亦進一步減少。」

話轉貪污問題，港督表示，今年到目前為止，廉政公署接獲的貪污舉報總數增加了百分之七，而有關私人機構貪污的舉報更顯著地增加了百分之十六。

他說：「該署最近成立了一個防止貪污諮詢委員會，作為撲滅私人機構貪污行為的持續工作的一部分。這個諮詢委員會於接獲要求時，會就怎樣可以盡量減少貪污行為出現，向私人企業和公司提供意見。」

「當局已把這項服務知會那些在政府認可名冊內登記的承辦商和獲得政府補助的各個機構，而專業和商界團體組織的會員，也可以利用這項服務。」

有關毒品問題，港督表示，從過去十二個月所發生的事情，可見毒品的威脅無時無刻不在，因此，政府和市民須繼續提高警覺。

他說：「雖然警方和海關人員窮追猛打，毒販紛告落網，且往往被判重刑，但是一九八四年全年及一九八五年的首季在減少初次吸毒人數方面取得的進展有漸告消失的危險，因為海洛英的價格下跌至有史以來的最低點，加上毒販怙惡不悛，活動如故。不過，禁毒常務委員會仍會繼續從青少年入手，推行禁毒教育工作。」

至於採取措施，將已定罪毒販非法獲取的厚利充公，港督表示，政府現正詳細研究各國現用或擬用的措施，以便為香港訂定一個切實可行的辦法去對付這個國際性的問題。

### 循外交途徑減少滯港越南難民

港督尤德爵士今日（星期三）說，政府願意收容少量華裔越南難民，但這只是國際通力合作，以減少滯港越南難民數目的部分努力而矣。

他在立法局發表施政報告時說，為達成這個目標，英國和香港政府已循外交途徑，大力游說各國，收容更多滯港越南難民。

港督就越南難民的最新情況說，雖然「禁閉式難民營」政策已收抑制難民潮之效，但仍有越南難民陸續抵港。

「難民移居海外的速度仍然緩慢，令人失望；很多到港難民入住營中已達五年之久。」

他說：「九月間，英國政府宣布放寬條件，讓暫時在各國難民營棲身的越南難民，得與家人團聚。」

他續說，目前滯留本港的難民，約有五百名將因而有資格移居英國。

他說：「英國政府並表示，只要其他國家肯增加收容額，英國會考慮再收容少量滯港難民。」

新立法局大樓矗立於香港財經、商業及行政中心的中央，彰顯著立法機關對促進香港經濟及社會發展方面，所擔任持續和重要的任務。

行政局首席議員鍾士元爵士在今日（星期三）的立法局大樓啓用典禮致詞時作出上述表示。

他說：「這座大樓的外表不但美輪美奐，莊嚴宏偉，它的地點和新的任務配合，更屬天衣無縫。」

鍾爵士指出，本港維持安定繁榮的其中一項主要條件，就是法治的精神。新立法局大樓原是最高法院的舊址，七十多年以來，一直是本港法律制度的一部分。

他說：「從今天起，大樓仍舊與法律制度維持關係，不過變成了立法機關的總部。在裏面工作的人員，將不再是法律審裁者，而是制訂法律的人士。」

他表示，所有議員都很高興能獲當局撥出這幢宏偉而具歷史性的大樓，作為他們的總辦事處。

鍾爵士憶述當初行政及立法兩局議員於一九六三年成立兩局非官守議員辦事處，旨在增進議員間的良好關係，而較重要的目的，乃改善他們服務社會的效率及功能。

他說：辦事處初期僅有幾名職員。此後，尤其是在過去十年，職員人數有顯著的增加。時至今日，職員總數已達一百三十四人。

最後，他附和港督向所有參與這項工程的人士致謝，並對他們這次取得的成就致賀。

## 立法機關邁向民選化

立法局首席議員鄧蓮如今日（星期三）說，隨着二十四位民選議員的加入，香港的立法機關已循民選化的方向邁進了第一步。

鄧蓮如議員在立法局大樓啓用典禮中作上述表示。

鄧議員說，她希望過往在這建築物內工作的司法人員的智慧和尊嚴，會激勵今後在這裏服務的各位立法局議員。

她說：「我同時希望，我們雖然各有不同才能，仍能取得團結。」

她又說：「香港市民動奮努力和多才多藝，爲我們帶來經濟上和商業上的卓越成就。但在這個重要時刻，我們應該繼續發揮本身的才能，同時團結一致，因爲兩者都是香港繁榮和穩定所不可缺少的。」

鄧議員繼續說：「香港將由英國屬土轉爲中國特別行政區，我們現正踏入歷史性的過渡時刻，應緊記新約全書的一句話：『若一家自相紛爭，那家就站立不住。』」

最後，她勸諭大家緊記著名史學家左丘明所說過的名言「衆志成城」。

### 市民期望立法局工作保持連貫

立法局首席議員鄧運如今日（星期三）說：立法局雖在現嶄新的面貌，但本港市民的期望，就是立法局能夠在工作上保持連貫性，使本港社會能夠繼續繁榮安定。

鄧議員在立法局會議席上致惜別辭時說：「在本局的歷史上，從未有像今天這麼大的新舊議員交替變動。但本港市民對本局最殷切的期望，就是工作上的連貫性。」

她指出：隨着立法局模式上的改革，六位官守議員便須要退席。

她說，立法局各方面的改革是在所難免，而公務人員在局內所担任的角色亦在蛻變中，但由於議員將會更廣泛參與制訂政策和擬備法例方面的工作，她相信曾經出席立法局會議的官守議員，仍然會在不同的委員會會議席上或其他場合出現，為大家提供寶貴的意見。

鄧議員向退任的首席非官守議員羅保爵士致意。羅保爵士於一九七二年加入立法局，自從一九八一年起成爲首席立法局議員。

她說，羅保爵士的領導才能在香港前途談判期間顯露無遺。

她說：「談判是秘密進行的，但行政局議員卻知悉談判的每一步驟。他們不能透露談判的內容，卻必須評估人們對各項影響重大的問題會有什麼感受。這些問題影響全港市民的生活。」

她說：「對行政局議員來說，這時刻確十分難受，但羅保爵士作爲立法局的領導人，由於該局並不知悉談判內容，他的處境必然尤其微妙。」

她補充說：「雖然香港本身在談判中並無地位，同時根據憲章立法局亦不能對談判或其結果，作出任何行動，但羅保爵士提出了有名的「羅保動議」：「任何有關香港前途的建議，在未達成最後協議之前，必須在局內辯論。」

鄧議員認為，在該次辯論及在其後舉行的多次辯論中，立法局已能表達了香港市民對前途的真正感受和意願。

她說：「談判進行時，羅保爵士脫穎而出，顯得十分偉大。但即使在談判之前，他在替「夾心階層」引用他所創造的詞語，提出要求時，已為自己奠定地位。」

她又說：「羅保爵士籲請有關人士不要提出太多要求，這呼籲獲得許多人贊同。他又對提出各項要求的人士也會說過：「他們應分清市民實際需要和數字上的需求的需求，更應認識兩者之間可能有一個很大的差距」，這意見同樣獲得各界人士的支持。」

她最後說：立法局將會懷念羅保爵士的個人風格和特有的開朗性格。

此外，鄧議員亦盛讚白朗、蘇國榮、王霖、吳樹熾、田元灝及方心讓醫生等幾位退任議員。

她說，這些議員都曾盡力為香港服務。

她說：「個別人對達成一致意見所作的貢獻很難加以衡量，但若沒有個別人作出的貢獻，便不可能達成一致意見。」

她又說：「很多時本局議員在討論某項問題初期，會出現意見分歧的現象，但經耐心研究後，往往便能達成一致意見。」

她最後說：「這種取得一致意見的方式可能不如激烈辯論及對抗式投票那樣緊張刺激，但卻肯定是處理政務較佳的方式。」

### 計劃立例推行假釋辦法

港督尤德爵士今日（星期三）表示，政府計劃立例推行一種假釋制度。

他說，這是當局一直不斷設法鼓勵囚犯刑滿出獄後不再作奸犯科的其中一項辦法。

「根據這項計劃，囚犯在服刑期間如符合若干條件，可獲提前釋放，但須接受監管。」

港督在立法局發表施政報告時說：「根據另外一項相關的計劃，部分囚犯可提前出獄就業，不過亦同樣需要接受監管。」

他稱，這兩項計劃的目的，都是要讓囚犯有機會改過自新，重返社會，不再受壞人引誘，重蹈覆轍。談及消防事務，他說政府計劃修訂現行法例，規定凡在走廊或樓梯放置可移動物體者，即屬犯法；並擬明文規定，將走火通道的門閘鎖上者，亦作違法論。

港督續說，每年火災導致人命財物損失巨大，尤其因大廈公眾地方堵塞貨物和種種障礙物，往往令滅火工作困難重重。

尤德爵士繼而檢討所有關於法律援助的事務。

「當局上次全面檢討法律援助服務，是在一九七一年進行的。」

「據當時統計，政府每年動用一百五十萬元，提供有限度的服務。時至今日，政府所提供的服務，範圍更廣，而每年的開支，更高達八千萬元。」

「除開通貨膨脹的因素外，這方面的開支在過去十五年間，增幅仍達十倍以上。」

「法律援助是香港法制重要的一環，而一個工作小組現正研究與這項服務有關的種種問題。工作小組大概會在一九八六年初完成檢討工作，屆時政府會廣泛諮詢法律界和其他有關人士的意見。」

### 立法局遷新址象徵政制獨立

港督尤德爵士今日（星期三）說，立法局遷往自己的辦公大樓，與布政司署分開，象徵立法機構在本港政制中扮演獨立的角色。

他說，今天是本港發展代議政制的過程中別具意義的一天。

尤德爵士在主持立法局大樓揭幕典禮時說，立法局首次有自己的辦公大樓，將立法局的會議廳、辦公地方和行政立法兩局非官守議員辦事處集中在一起。

「大約七十四年前的今天，當年的港督盧嘉勛爵站在這裏，宣佈這座大樓正式啓用。」

他說：「從那時開始，這座大樓一直負起饒有意義的使命，期間本港的法律制度穩步發展，由原本適用於一個細小的殖民地，演變至今已足以應付一個現代化和以國際貿易爲主的經濟以及日益繁盛和成熟的大都市的需要。」

他續說，今天，這座大樓將肩負另一項同樣重要的新使命。多年以來，這座大樓一直是最高法院的所在地，如今搖身一變成爲立法局大樓，爲立法局提供理想的辦事新址。

港督說，在舊立法局會議廳，曾寫下歷史的重要紀錄。

「就在那裏，立法局日漸成長，時至今日，立法局已成爲一個有五十六名議員的組織，其中僅有十名是官守議員，而二十四名議員更是經由選舉產生。」

「英國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議，也是在舊立法局會議廳發表的。」

他說：「我深信這幢新大樓日後亦會經歷具有同樣歷史性的大事。」

港督繼而向協助完成此項修建工程的人士、獻出寶貴時間參與策劃和提供意見的上屆立法局議員、建築設計處和準時將這座大樓修建完竣的建築公司致謝和祝賀。

## 公務員本地化續有成果

港督尤德爵士今日（星期三）在立法局發表施政報告，其中有關公務人員方面，他表示擔任高級職位的本地人員愈來愈多；一九七六年，本地人員佔全部首長級人員的百分之三十一，一九八五年已攀升至百分之五十。

他說：「政府在一九六〇年代開始推行的公務員本地化政策，現在續有成果。」

「我們會繼續實行本地化政策，但要謹慎行事，以免因此而影響效率和士氣。」

「現時中級及高級本地人員，人才濟濟，而且數目不斷增加，相信在一九九七年之前，最高層職位，可由本地人出任，一如聯合聲明所定。」

港督又說，然而，外籍人員仍然有其地位，我們極需他們在政府服務。

他說：「而聯合聲明也有規定，在一九九七年之後，政府仍可聘用外籍人士。」

警隊方面，港督說在香港轉為特別行政區的過渡期間和過渡期以後，我們仍要繼續依賴本港效率卓越和盡忠職守的警隊來維持治安。

他說：「鑑於聯合聲明的條款有所規定，除了有關高級警務人員的若干安排外，警隊顯然還須經歷一些改變。」

「我們預見由外地招聘的警務人員將來有其一定的作用，然而警隊必須以比現時更快的速度實行警務人員本地化。」

「在實行本地化的時候，我們一定不可以損害警隊的效率和高昂的士氣。」

尤德爵士表示，由警務處處長、保安司和銓叙司組成的一個策劃小組，正在研究怎樣可以最妥善地達到這些目標，他希望很快可以接獲這個小組的建議。

他說：「目前，警隊本身和警隊各項資源配備的現代化工作，仍在繼續進行，以應付警務方面不斷改變的需求。」

他說，新的警察總部大樓，將於明年動工興建。水警方面曾經訂購十五艘新巡邏艇，最後一批今年十二月便可移交，屆時水警分區巡邏隊所配備的巡邏艇便可完全達到編配的數額。

在談及公務人員時，港督說，政府厲行穩定公務員人數的措施，現已踏入第三年，他很高興向各位宣佈成績相當理想。

他說：「自一九八三年以來，公務員編制的增長，只微微超過百分之三，而去年則幾乎完全沒有增長。」

「所增加的少量職位，差不多完全是為應付新設施和擴充服務所需的額外人手，例如衛生、教育及執法方面的工作。能取得這樣的佳績，是因為工作方法有所改善，工作效率相應提高。」

港督指出，這些改善大都是公務員自己主動作出的。

他說：「我們可幸有一群忠誠的公務員，他們對於近年保持零增長率的措施，作出充分合作的反應。」

「我們固然要令公務員編制保持精簡，但有需要時，我們仍須增加人手，以便為社會提供必要的服務。」

廿五新立法局議員宣誓就職

二十五位經選舉及委任的新立法局議員，今午於一九八五／八六年立法局會期開始時宣誓就職。

其中十二人作立法局誓言，十二人作立法局宣誓，而一人則作效忠宣誓。

宣誓就職程序如下：

陳濟強先生	立法局誓言（中文）
鄭漢鈞先生	立法局宣誓（英文）
招顯洸醫生	立法局宣誓（中文）
鍾沛林先生	立法局誓言（中文）
格士德先生	效忠宣誓（英文）
何世柱先生	立法局誓言（中文）
許賢發先生	立法局宣誓（中文）
雷聲隆先生	立法局誓言（中文）
林鉅成醫生	立法局宣誓（中文）
劉皇發先生	立法局宣誓（中文）
李柱銘先生	立法局宣誓（英文）
李汝大先生	立法局宣誓（中文）
李國寶先生	立法局宣誓（中文）
廖烈科先生	立法局誓言（中文）
倪少傑先生	立法局誓言（中文）
彭震海先生	立法局誓言（中文）
潘志輝先生	立法局誓言（中文）
潘宗光教授	立法局宣誓（中文）
蘇海文先生	立法局宣誓（英文）
司徒華先生	立法局誓言（中文）
戴展華先生	立法局誓言（中文）
譚王葛鳴女士	立法局宣誓（中文）
譚耀宗先生	立法局誓言（中文）
謝志偉博士	立法局誓言（中文）
黃宏發先生	立法局宣誓（中文）

### 港督致謝卸任立法局議員

港督尤德爵士今日向九位卸任的立法局非官守議員及六位因政制改革而離開立法局的官守議員致謝，表揚他們服務大眾的工作。

尤德爵士在向非官守議員致惜別辭時說，然而他很高興他們出席這盛會「接受讚揚，他們對立法局工作，建樹良多。」

卸任非官守議員為羅保爵士、方心讓醫生、田元灝、吳樹熾、王霖、蘇國榮、白朗、林漢強及唐家榮。

尤德爵士說：「他們共計為社會服務了六十八年。他們廣泛而深厚的閱歷，無論以任何標準來看，都是卓越非凡的。」

他說：「雖然我這篇惜別辭不能盡道他們的功績，但在立法局這段記載香港命運新安排的歷史裏，他們的芳名永垂不朽。」

尤德爵士說：「他們對本港貢獻良多，殊足欽佩。」

他說，羅保爵士十三年前已參與立法局工作，並在過去四年中一直是立法局的首席委任議員。

港督說：「他做事英明果斷，機智過人，同寅在他的領導下，獲益良多。在關心本港民生方面，羅保爵士也一直不遺餘力。」

方心讓醫生在立法局服務已達十一年；任內經常就醫療及社會福利的重要問題提出睿智的意見。

尤德爵士說：「我們尤其不忘他在康復服務及促進傷殘人士福利方面所作的卓越貢獻。」

談到田元灝先生時，港督說他是於一九七四年開始加入立法局工作。他以堅定的立場，竭力倡導自由貿易及企業精神，這是香港經濟命脈的所在。香港今日工商業的輝煌成就，田先生實在居功非淺。

港督說：「我想各位議員亦難忘他的演辭；田先生經常引用文學典故，使演辭生色不少。」

港督說：吳樹熾先生在立法局服務十年，目睹本港文化生活的改變。

他又說：「事實上，吳先生並非只是靜觀其變，不論在局外局內，他一直致力推動本港文化。」

港督說：「在他的領導下，香港演藝學院順利成立，中文得以推廣，這些皆是吳先生的不朽功業。」

尤德爵士說：王霖先生是另一位倡議推廣中文的議員，在推動立法局使用中文方面，功勞不少。

王先生在局內服務九年，時常代表本港的勞動市民發言，並沉毅地維護他們的利益，王先生日後回想起過往的成就，當可感到自豪。

蘇國榮先生多方面的興趣和在公共事務方面歷任要職，使他見識多廣，目光遠大，對他在本局服務七年間，裨益良多。

尤德爵士說：「相信各位議員亦記得，蘇先生的機智和巧喻，經常使本局的辯論妙趣橫生。」

談及白助先生時，港督說他在公眾事務方面擔當的職務，「就是以他同事的標準來說」，也是繁多而艱巨的。

尤德爵士說：他的經濟背景尤為重要。「白助先生在任五年內，為本局獻出寶貴的時間，以極強的分析力和符合情理的方法處理各種事務，並在本局以內及以外，堅定不移地促進本港的利益。」

林漢強先生和唐家榮先生是區議會最新一代的社會棟樑。

港督說：「他們在服務立法局的一段短時期內，已顯出對社區的福利備極關懷。我深信他們會繼續為市民服務。」

談及官守議員時，港督說，立法局官守議員卸任，除因同時從公職退休外，通常都不致惜別辭。

他說：「但今天六位議員卸任，並非基於慣常的程序，而是由於我們政制的改革，使官守議員的席位有所減少。」

「這些議員包括保安司、經濟司、行政司、教育署署長、勞工處處長和醫務衛生署署長。他們及其前任人，對立法局的工作，貢獻至巨。我們謹在此向他們致以誠懇的謝意。」



### 發展計劃顯示對香港信心

英國外交及聯邦事務部次官李連登今日（星期三）說，今日他在大埔所見的富創造新意而令人興奮的發展計劃，顯示出對香港前途的無比信心。

李氏在參觀大埔區後，在大埔體育會李福林體育館向記者表示，這些建築物及工程計劃，並不僅為幾年之用而設。

他說：「它們是為世世代代的兒童而建設，顯示出對香港的信心。這是我非常高興見到的。」

李連登說，他在大埔所見的，是一項「最富創造新意及令人興奮」的計劃，在今後十年期間，區內人口增加將逾四倍。

李氏說：「我們看到所有的一切，由新的公共屋邨，新建成的樓宇，其中有些供出租，有些則為「居者有其屋」樓宇，以至工業邨，一間非常現代化的製罐工廠，和現在這所美好的體育館。我希望更多的英國城鎮能有像這樣的現代化體育中心。」

「我獲悉這所體育館的興建費，或是主要來自賽馬會，或是由個別人士或當地居民捐出。這是對社區發展的一項很令人興奮的貢獻。」

李氏說，他今日在大埔所見的一切，加上新近的鐵路電氣化，大量的填海工程，新工廠的建立，新界東北部的公路，都向他展示出對香港前途的無比信心。

### 南區區議會討論分區發展大綱圖

南區區議會將於星期五（十一月一日）下午舉行的區議會會議中討論薄扶林分區發展大綱圖。

大綱圖的範圍包括港島西岸面積約四百二十公頃地方。該區現時人口約八萬四千五百人，待全面發展完成後，預料人口會增至約十二萬四千人。

在大綱圖上，各種土地用途包括商業及住宅用地，鄉村式發展，政府團體及社區用地，遊憩地方，綠化地帶，墳場及供其他用途的地方。

在會議中，地政署代表將向區議員解釋大綱圖的詳情。

區議員並會討論黃竹坑交通措施及建議興建的淺水灣巴士總站。

會議中其他議程包括南區圖書館服務、執行僱員賠償條例強制投購保險之規定和區議會屬下各委員會及地區管理委員會的工作報告。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

南區區議會定於星期五（十一月一日）下午二時三十分假香港仔中心美豐閣三樓政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

### 封閉及拆卸樓梯

建築事務監督今日（星期三）宣布，堅尼地城新海傍街六號D共用通道上之樓梯為危險建築物，應予封閉及拆卸，而上址二樓單位可能成為危樓，亦須予封閉。

擬於十一月二十八日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請封閉令之告示，已在該樓宇張貼。

建築物條例執行處發言人稱，該樓梯為毗鄰已拆卸樓宇所餘下另一半之共用通道。

發言人說，建造樓梯之木料已腐毀，同時前後牆壁顯著破裂，顯示有倒塌之虞。

他說，有見及此，該樓梯須予封閉及拆卸。

由於此舉會將二樓單位唯一之走火通道拆除，因此該單位亦須予封閉。

發言人表示：該處會通知二樓單位之業主另闢通道，並在認為滿意後，撤銷封閉令。



## 荃灣葵涌聯合主辦體育節

一九八五荃葵體育節將於十一月九日開始舉行，直至十二月八日結束。

這個長達一個月的體育活動是由荃灣及葵涌兩區聯合主辦，開幕儀式將於十一月九日下午在葵涌林士德室內運動場舉行，屆時並邀請來自廣東省的體操隊伍作表演。

體育節由荃灣區議會、葵涌及青衣區議會、兩區政務處，荃灣區體育康樂聯合會及區域市政署聯合主辦。大會希望透過演出項目，促進區內居民對體育活動的興趣。

一九八五荃葵體育節籌備委員會將於明日（星期四）正午十二時在地下鐵路金鐘站統一酒樓紅棉廳舉行記者招待會，公布詳細資料及節目秩序。

屆時，荃灣高級政務專員陳瑞璋及籌委會主席陳偉民暨委員亦將出席。

.....

編輯注意：

歡迎派員出席明日（星期四）正午十二時在地下鐵路金鐘站統一酒樓紅棉廳舉行的記者招待會。

### 荖灣交通措施

運輸署宣布，由星期六（十一月二日）上午十時三十分起，荖灣路（包括其所有支路）介於德士古道及屯門公路之一段將劃為二十四小時實施之限制區。

又同日上午九時起，連接柴灣角青山公路迴旋處與荖灣路之下，涌坑大渠附近迴旋處之一段未名路南行綫，將劃為二十四小時實施之限制區。

所有車輛不准在限制區內上落客貨。

又由星期六（十一月二日）上午十時三十分起，學習駕駛人士將不准駛入荖灣路介於德士古道及屯門公路之一段。

### 中區設禁止上落客貨區

運輸署宣布，由星期五（十一月一日）上午十時起，中區多段路面將劃為每日上午七時至午夜之禁止上落客貨區，包括：

- \* 紅棉路由與花園道交界處起至通往堅尼地道之支路交界處止。
  - \* 由堅尼地道通往紅棉路之天橋之北面部份，共長十五米。
  - \* 麥當勞道由與花園道交界處起至同一交界以南約二十五米處止。
  - \* 介於紅棉路與馬己仙峽道之花園道南面路旁行車綫。
- 除專利巴士外，所有車輛均不准於限制時間內在上述路面停車上落客貨。

## 兩英國國會議員訪問香港演藝學院

英國國會香港事務小組主席布力克爵士及英國國會保守黨議員白賴恩爵士今（星期三）晨參觀位於灣仔的香港演藝學院。

他們與布力克夫人及白賴恩夫人在抵埗時，受到學校董會主席吳樹熾及校長丁柏兆博士迎迓。

在逗留的一小時內，布力克爵士及白賴恩爵士參觀樓高六層的演藝學院各項設施。學院設施包括一千二百個座位的主劇場、演講室、舞蹈室及戲劇室、一個演奏廳以及一個實驗劇場。

到訪者並觀看學院首批的二百一十名學生分別在舞蹈、戲劇、音樂及科藝等四個學院上課。

在下午，布力克爵士伉儷及白賴恩爵士伉儷出席新立法局開幕儀式及一九八五／八六年度立法局會期首次會議。

編輯注意：

.....

一幀兩位國會議員參觀香港演藝學院之圖片經由傳真機發出。

以下為明日（星期四）新聞界採訪兩位議員活動之安排：

（一）參觀黃大仙及樂富

兩輛接載新聞界之小巴（A M 二九九四及 A M 二八一六）將於上午十時由九龍公眾碼頭開出，前往竹園邨。自行前往該屋邨之新聞界代表請於上午十時三十分前抵達。

(二) 白賴恩爵士記者會

白賴恩爵士伉儷將乘坐CX 800班機往溫哥華，預定起飛時間為下午三時四十五分。白賴恩爵士離港前將舉行記者招待會。新聞界代表請於下午二時三十分前抵達機場貴賓室。

(三) 布力克爵士記者會

布力克爵士伉儷將乘坐BA 200班機返回倫敦，預定起飛時間為下午九時。布力克爵士在離港前將舉行記者招待會。新聞界代表請於下午七時四十五分前在機場貴賓室集合。

灣仔區議會考察團訪問美日

灣仔區議會考察團今日（星期三）啓程前往夏威夷及日本，作十日訪問。

考察團由區議會主席林貝聿嘉率領，成員有八位區議員及兩位分區委員會主席。政務專員高思雅亦陪同作此行。

在訪問夏威夷及日本期間，他們將參觀政府部門及各機構，考察該兩地的立法機構、立法制度，選舉過程，大城市設計，社區服務及交通策劃等。

林貝聿嘉說：「是次考察為區議員提供機會學習外國政府的運作情形，對我們的工作會有很大的幫助。」

: : : : : : : : : :

編輯注意：

一幀灣仔區議會考察團啓程前往美、日訪問的圖片經由傳真機發出。